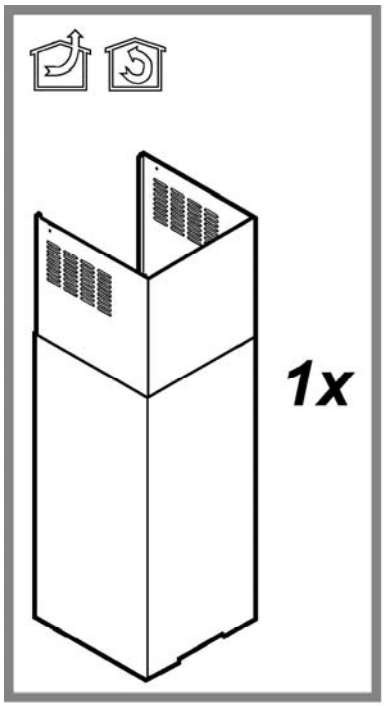
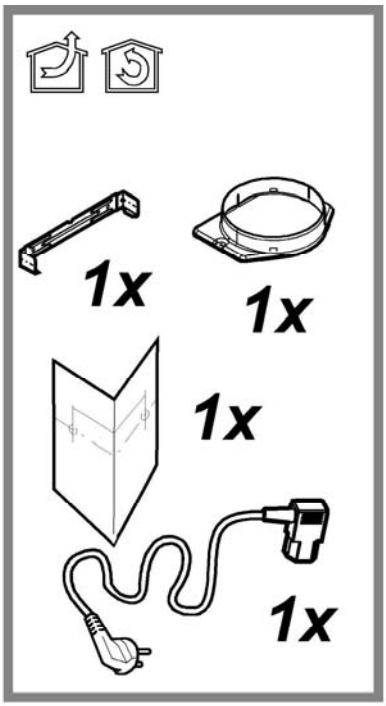
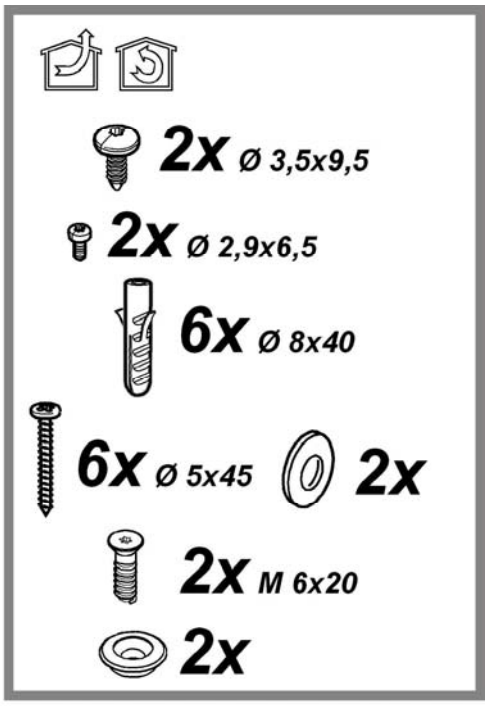
DE Deutsch, 8
EN English, 11
IT Italiano, 14
FR Français, 17
ES Español, 20
NL Nederlands, 23
PT Português, 26
RU РУССКИЙ, 29

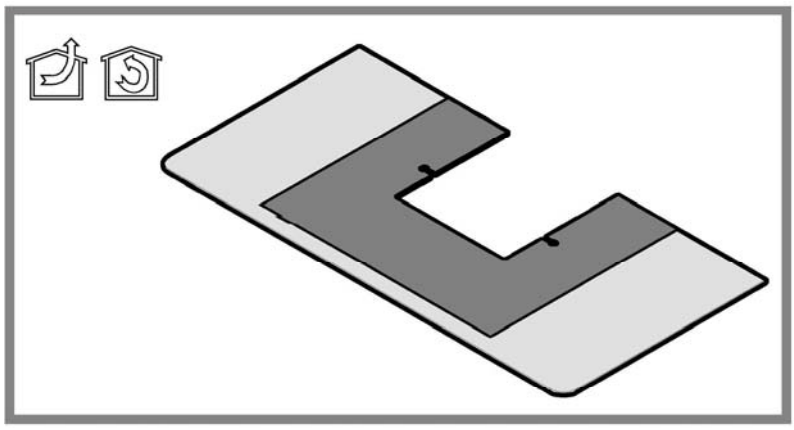
HKQB 6 X /HA
HKQB 9 X /HA

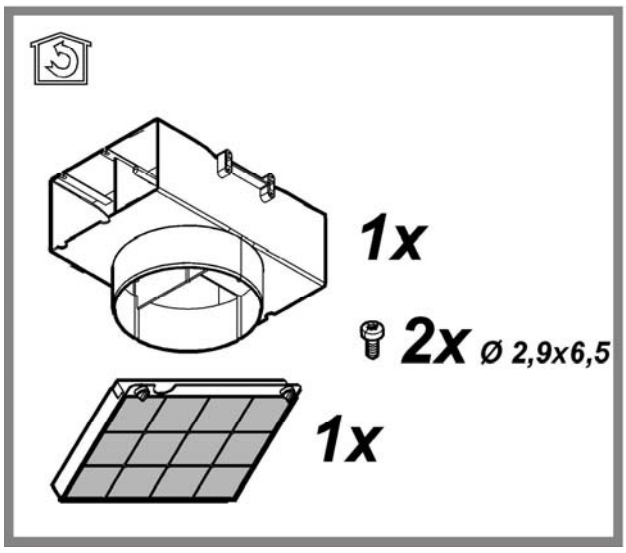
Betriebsanleitung
Instructions for use
Istruzioni per l’uso
Mode d’emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzingen
Instruções de uso
Инструкция по зксплуатации

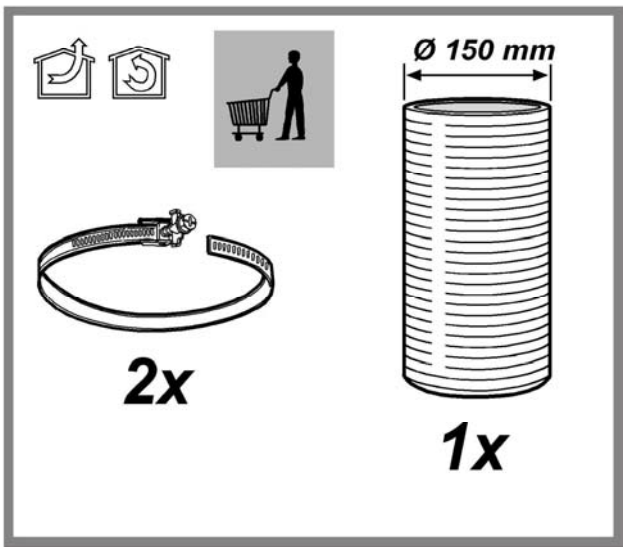

1x

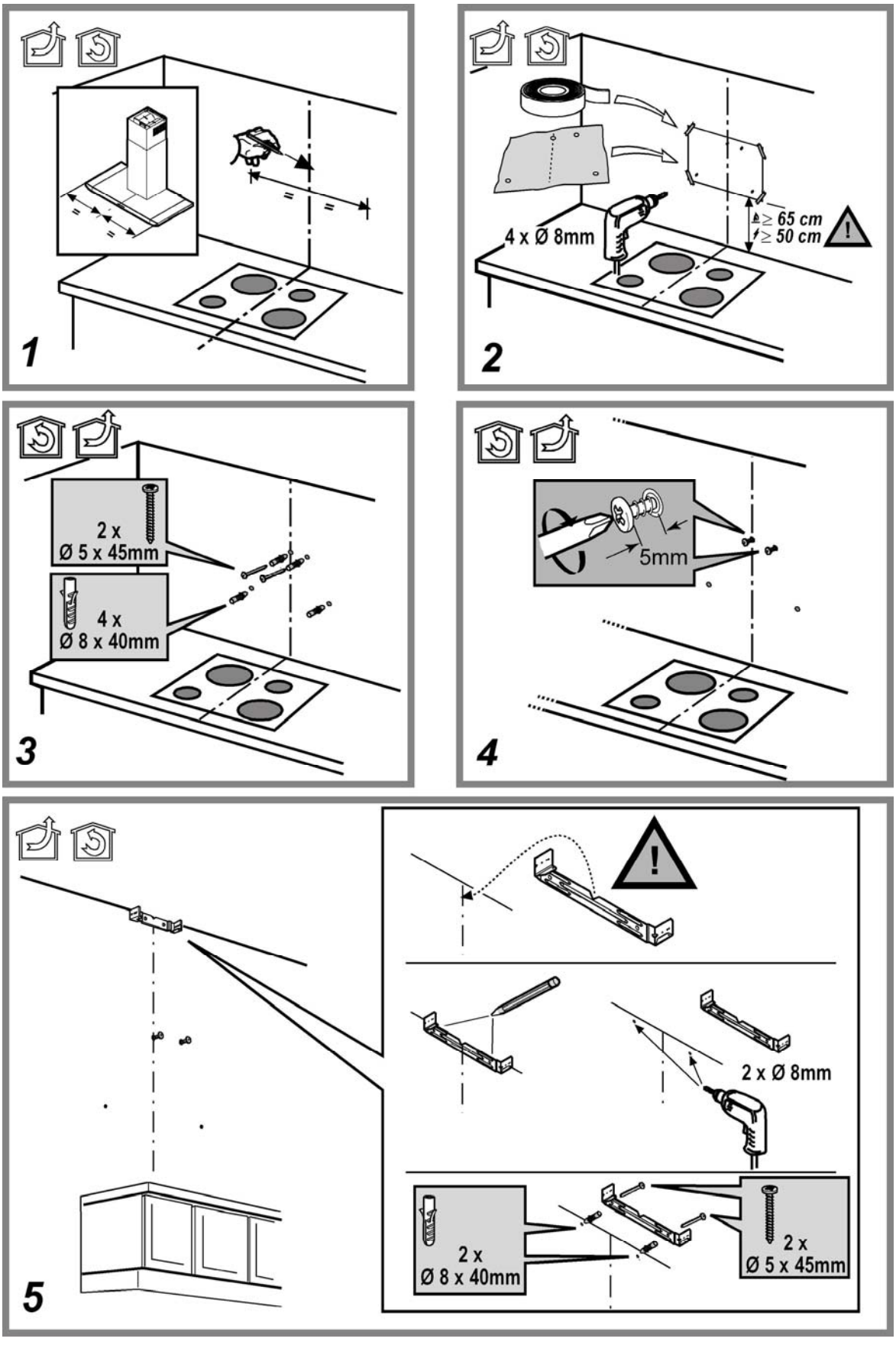

1x
1x
1x
1x

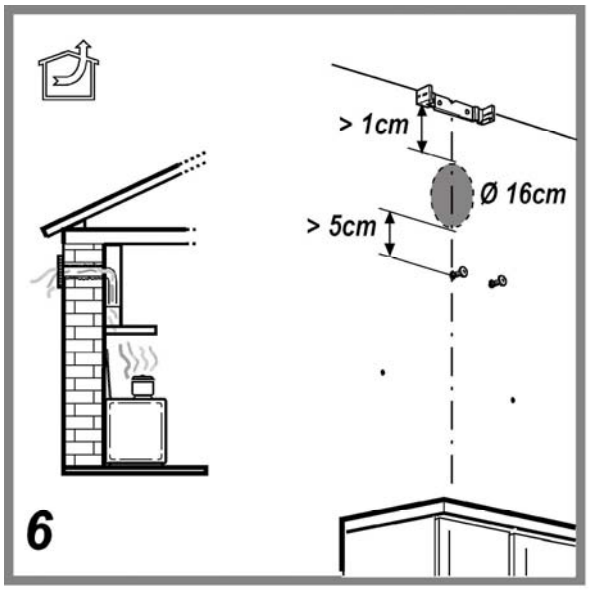

2x Ø 3,5x9,5
2x Ø 2,9x6,5
6x Ø 8x40
6x Ø 5x45
2x
2x M 6x20
2x

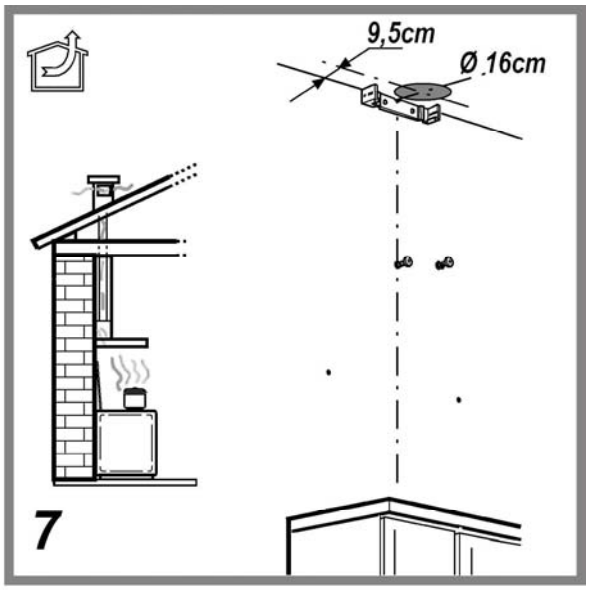


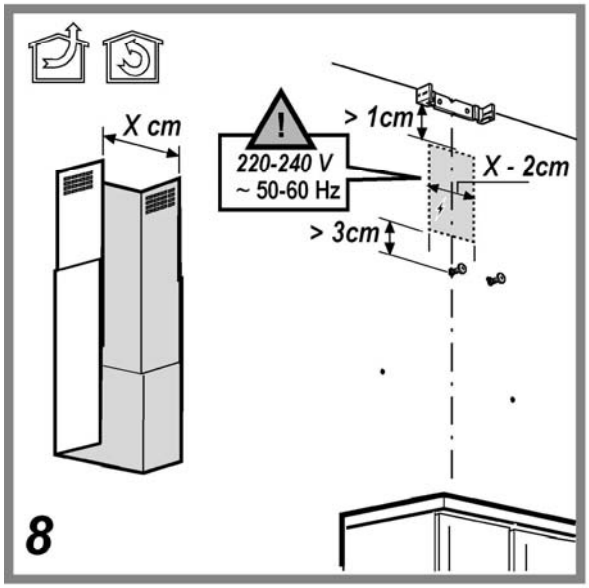

1x
2x Ø 2,9x6,5
1x

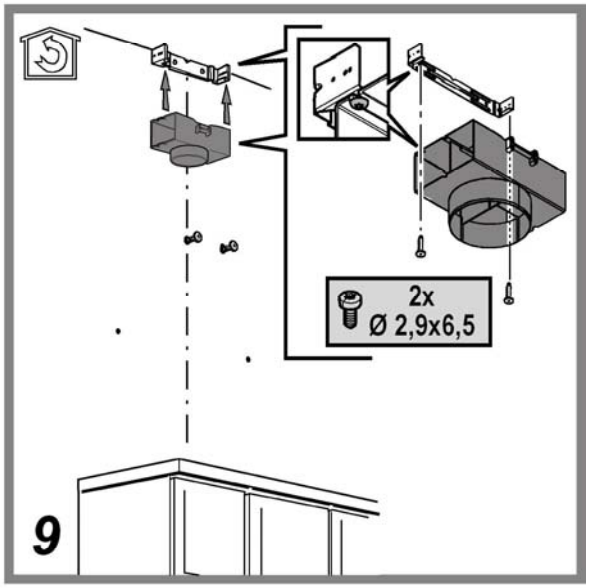

Ø 150 mm
2x
1x

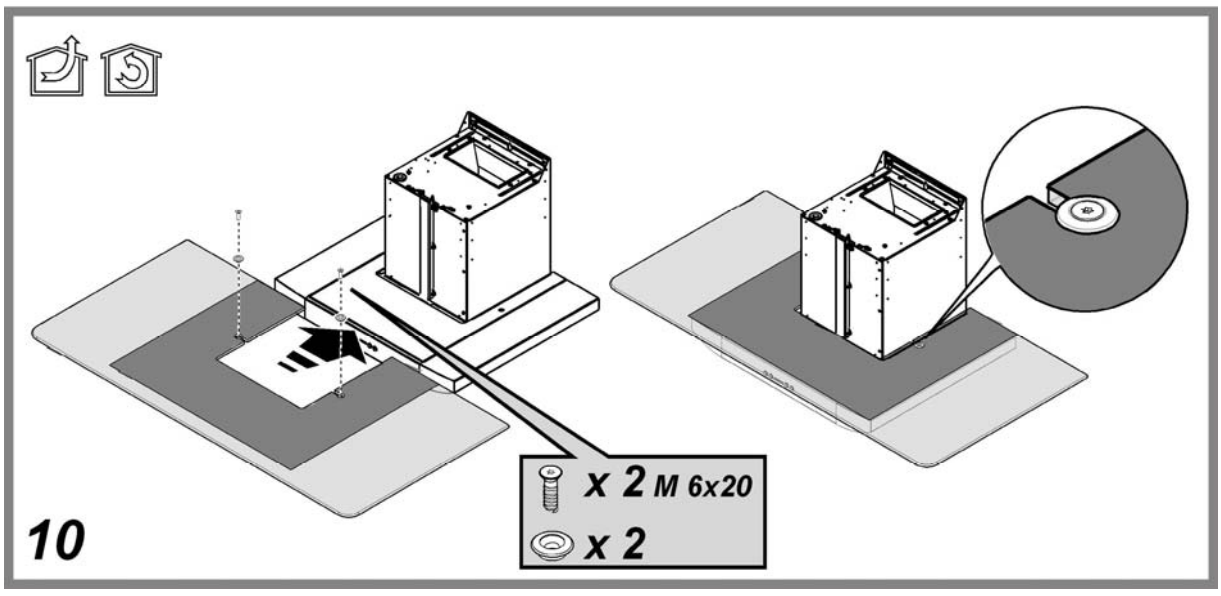

1
2
4 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 50 cm
3
2 x
Ø 5 x 45mm
4 x
Ø 8 x 40mm
4
5mm
5
2 x Ø 8mm
2 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm

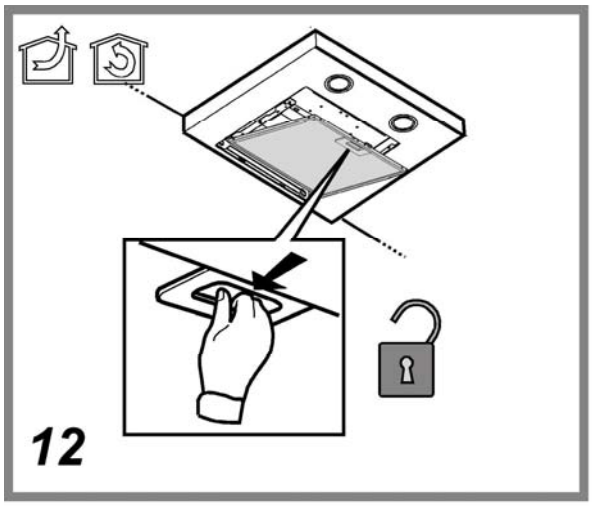

> 1cm
Ø 16cm
> 5cm
6

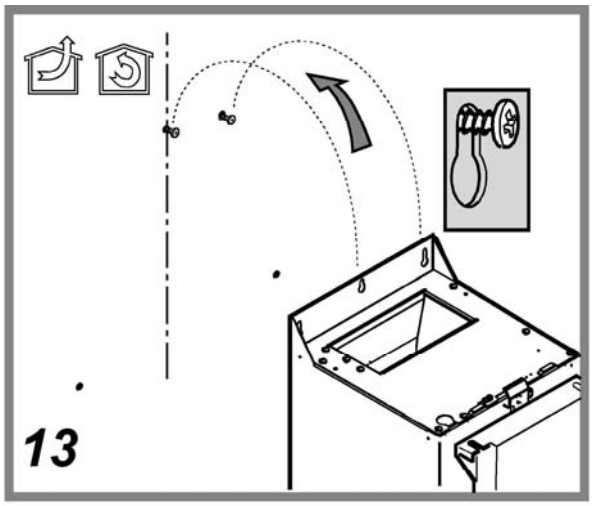

9,5cm
Ø 16cm
7

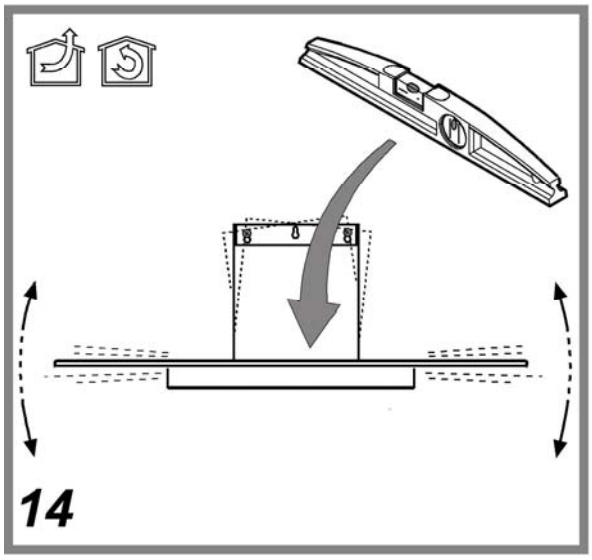

X cm
220-240 V
~ 50-60 Hz
> 1cm
X - 2cm
> 3cm
8

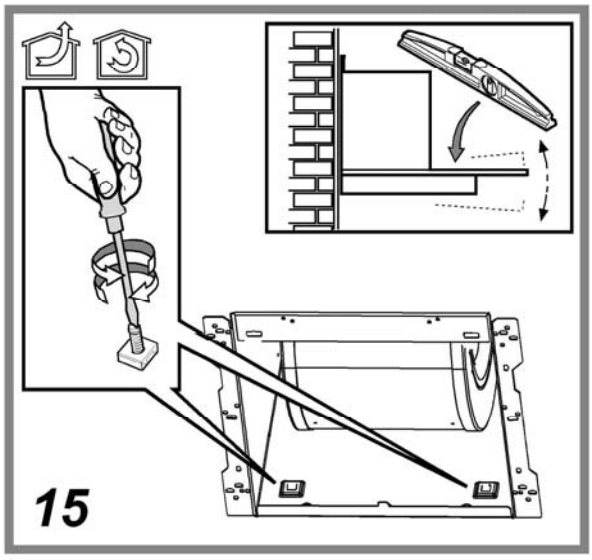

2x
Ø 2,9x6,5
9

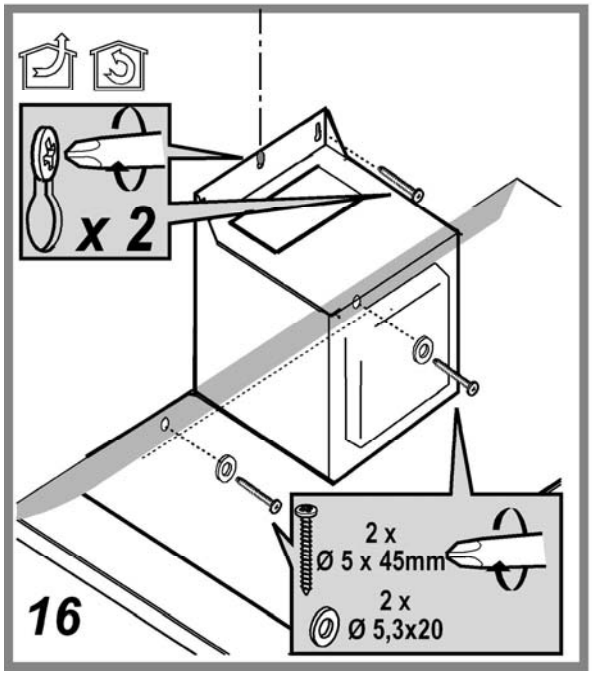

x 2 M 6x20
x 2
10

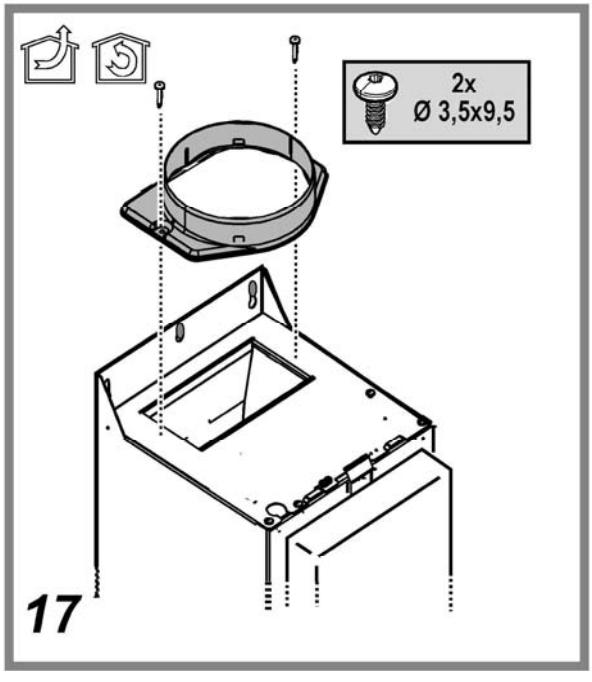

12

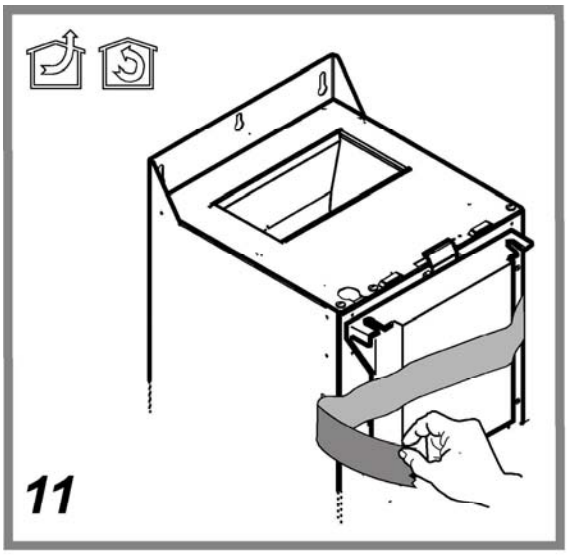

13

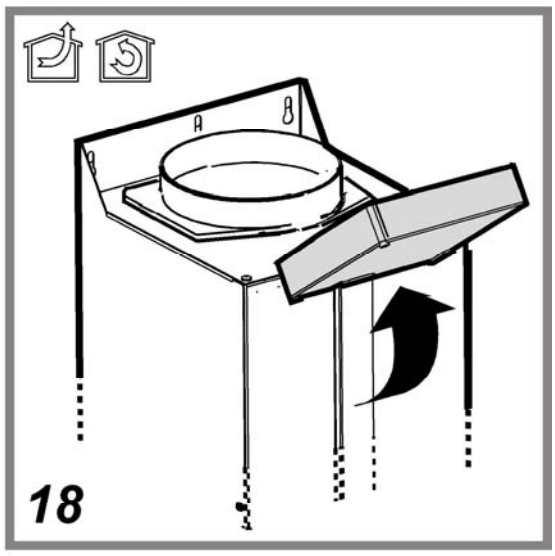

14

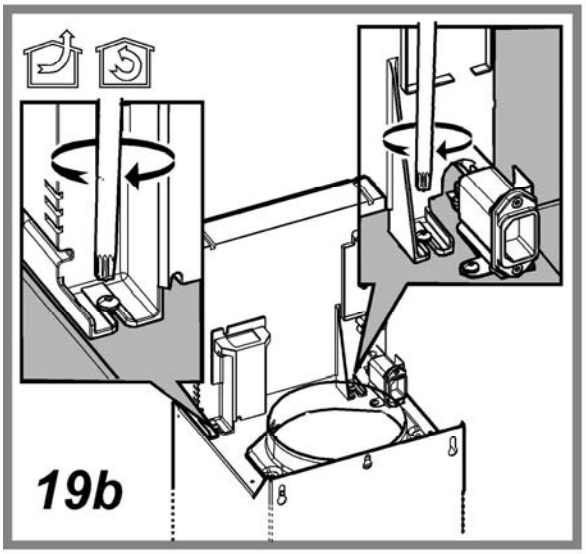

15

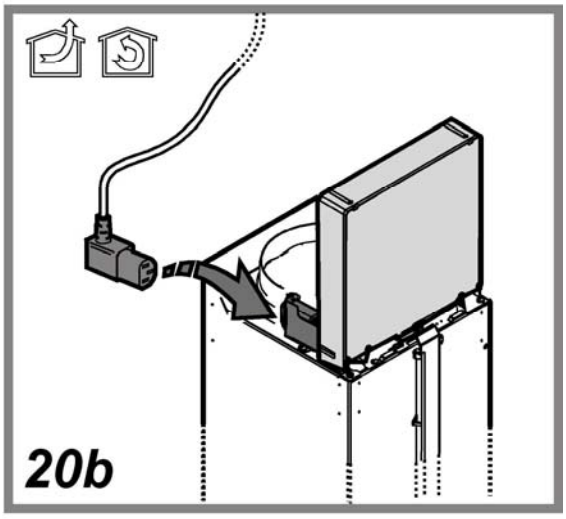

x 2
2 x
Ø 5 x 45mm
2 x
Ø 5,3x20
16

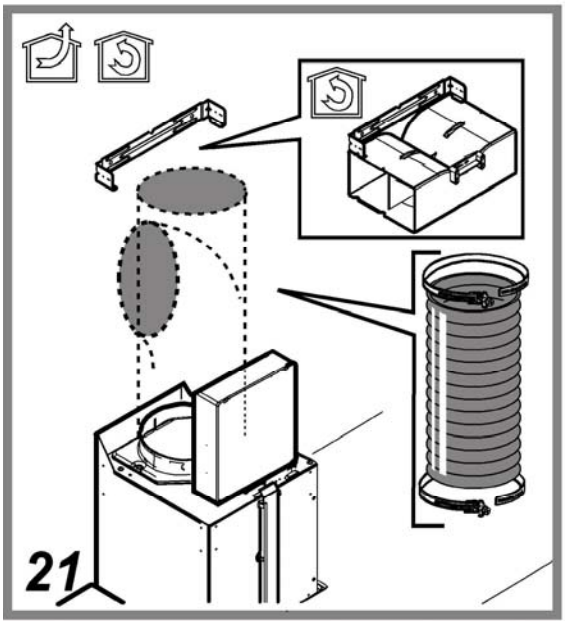

2x
Ø 3,5x9,5
17

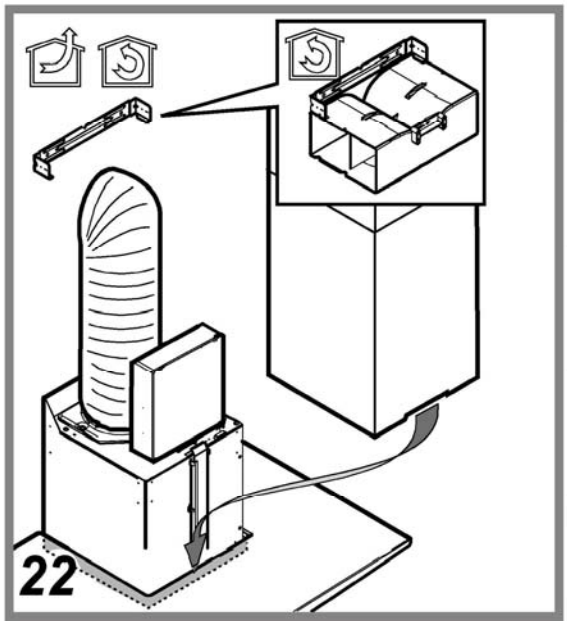

11

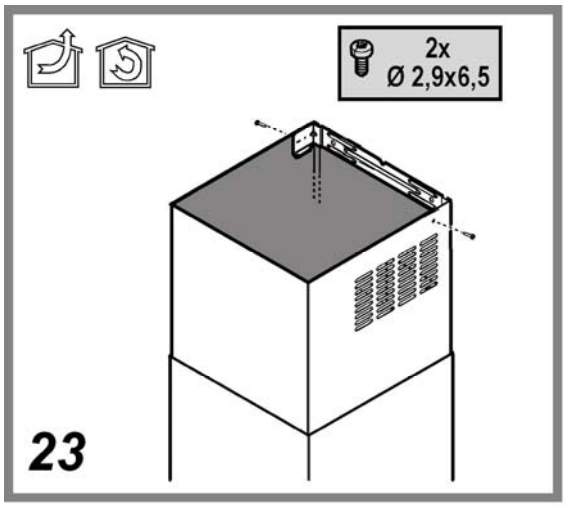

18

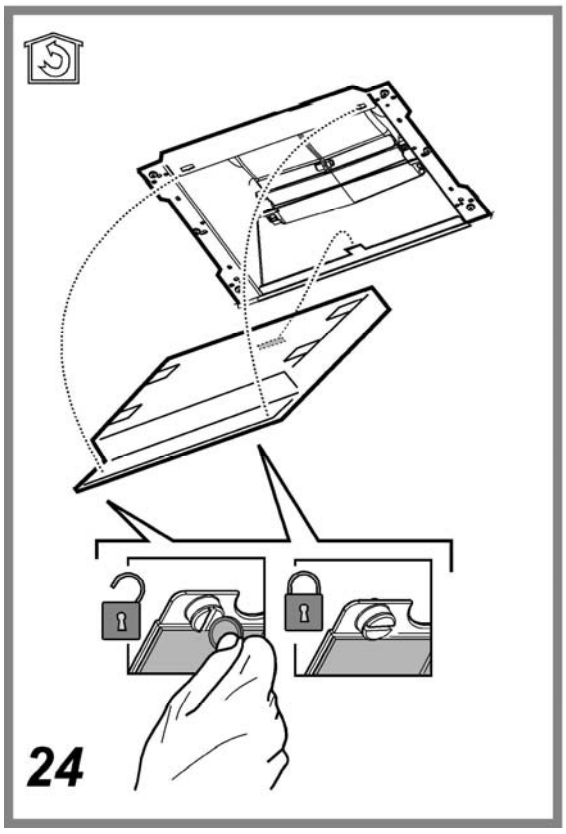

19b

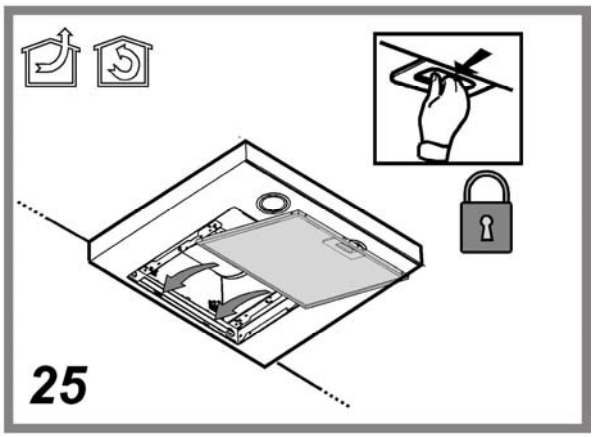

20b


21


22


2x
Ø 2,9x6,5
23


24


25

РУССКИЙ

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.
Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.
Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.
Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.
З великої букви выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.
Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, без присмотра присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!
Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.
Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.
Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.
При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, Открытые части прибора могут сильно нагреваться.
Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.
Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, видалити с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).
Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.
Не используйте и не осталяйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.
Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Замена электрокабеля

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

ВЫБРОС ВОЗДУХА

(для исполнения с отводом воздуха)
Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).
Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.
Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.
! Использовать трубу с минимально необходимой длиною.
! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
! Избегать резкого изменения сечения трубы.
! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.
! Предприятие снимает с себя какую-либо ответственность если данные правила не выполняются.

С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ ИЛИ С ВЫВОДОМ ?

! Ваша вытяжка готова к использованию в режиме отвода.
Для того чтобы использовать вытяжку в режиме рециркуляции необходимо установить ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ.
Проверьте на первых страницах данного руководства, входит ли ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ в поставку или его необходимо приобрести отдельно.
Примечание: Если входит в поставку оборудования, в некоторых случаях, дополнительный комплект угольных фильтров может уже быть установлен на вытяжке.
Информация по переводу вытяжки из режима отвода в режим рециркуляции уже входит в данное руководство.

Исполнение с рециркуляцией

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.
Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.
Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.
В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

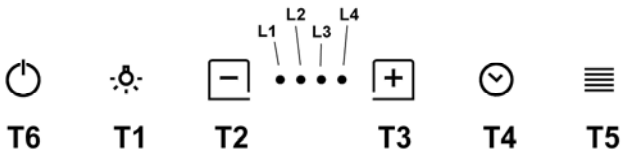
Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

RU

КОМАНДЫ

Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.



T1. ON/OFF Свет

T2. Уменьшение скорости
Нажимая на кнопку **"T2"** снижаем скорость, переходим со скорости 4 (интенсивная) на скорость 1.
Нажимая на кнопку **"T2"**во время работы на скорости 1, вытяжка выключается OFF.

T3. Увеличение скорости
Нажимая на кнопку **T3**, вытяжка переходит с выключенного состояния OFF на скорость 1.
Нажимая на кнопку (вытяжка включена ON), увеличивается скорость двигателя от 1-ой до интенсивной (запрограммированной на время).
Скорость 1 светодиод **L1**
Скорость 2 светодиод **L1+L2**
Скорость 3 светодиод **L1+L2+L3**
Интенсивная скорость (запрограммированная на время) светодиод **L1+L2+L3+L4** мигает.
Примечание: Скорость 4 (интенсивная запрограммированная) остается включенной на протяжении 5 минут, после чего вытяжка автоматически устанавливает скорость 2.

T4. Программирование скорости
Нажимая на кнопку **T4** активируем программирование скорости. По истечении запрограммированного времени вытяжка выключится.
Программирование распределено следующим образом:
Скорость 1 -20 минут (светодиод **L1** мигающий)
Скорость 2 -15 минут (светодиод **L2** мигающий)
Скорость 3 -10 минут (светодиод **L3** мигающий)
Интенсивная скорость – 5 минут (Светодиод **L4** мигает)
Во время запрограммированного функционирования, нажимая на кнопку **T2**, вытяжка выйдет из программированного режима и уменьшится скорость.
Нажимая на кнопку **T3,** вытяжка выйдет из запрограммированного режима и увеличится ее скорость.
Нажимая на кнопку **T4,** вытяжка выйдет из запрограммированного режима, сохраняя установленную скорость.

T5. Кнопка сигнализации насыщения фильтров – Управление и Конфигурация:
Смотри соответствующие инструкции в далее следующих разделах.

T6. Кнопка ON/OFF Вытяжной двигатель: При включенной вытяжки на любой скорости, нажимая на кнопку **T6,** вытяжка выключится.
При выключенной вытяжки (OFF), нажимая на кнопку **T6,** вытяжка включится на Скорости 1.

Сигнализация жирового фильтра
После 40 часов работы начнет мигать светодиод **L1**.
Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание жирового фильтра.
Для сброса сигнализации держать нажатой 5" кнопку **T5**. (вытяжка включена ON).
Вытяжка произведет сигнал "BEEP" и светодиод **L1** прекратит мигать.

Сигнализация угольного фильтра
После 160 часов работы начнет мигать светодиод **L2**.
Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание угольного фильтра.
Для сброса сигнализации держать нажатой 5" кнопку **T5**. (вытяжка включена ON).
Вытяжка произведет сигнал "BEEP" и светодиод **L2** прекратит мигать.

Если одновременно включается сигнализации обоих фильтров, на дисплее начнут по очереди мигать светодиоды **L1** и **L2**.
Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.
За первый раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация металлического фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.
Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

Активация сигнализации угольного фильтра:
Выключить вытяжку (OFF) и держать нажатой кнопку **T5** на протяжении 5".
При нажатии кнопки сразу высветятся светодиоды сигнализации, действующих на данный момент фильтров.
Вытяжка произведет сигнал "BEEP" и светодиод **L2** будет мигать на протяжении 2".
Светодиоды **L1** и **L2** останутся включенными на протяжении около 2" перед тем, как вытяжка выключится (OFF).
Отключение сигнализации угольного фильтра:
Выключить вытяжку (OFF) и держать нажатой кнопку **T5** на протяжении 5".
При нажатии кнопки сразу высветятся светодиоды сигнализации, действующих на данный момент фильтров.
Вытяжка произведет сигнал "BEEP" и светодиод **L2** выключится.
Светодиоды **L1** останется включенным на протяжении около 2" перед тем, как вытяжка выключится (OFF).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

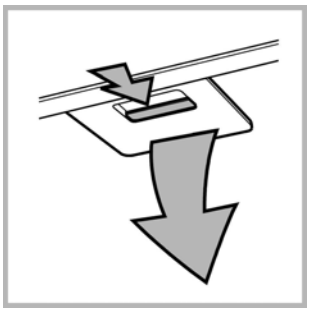
Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Обслуживание жировых фильтров

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.
Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.
При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.
Для снятия фильтра задержки жира потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.



Обслуживание угольного фильтра

Удаляет неприятные запахи кухни.
Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае,

RU

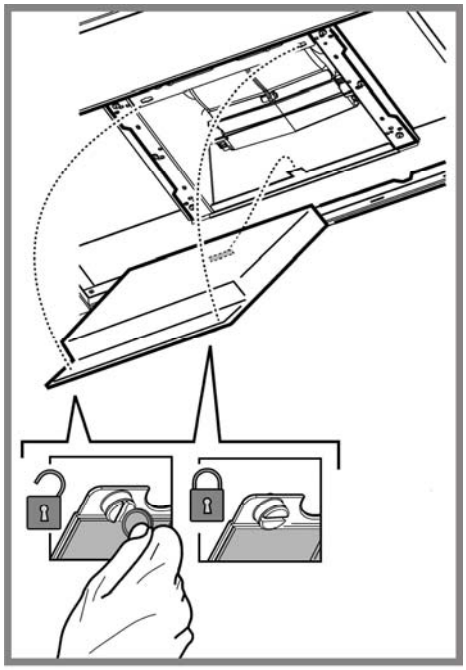
заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость).
Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Установка

Навесить угольный фильтр сначала задней стороной на металлический язычок вытяжки, потом переднюю часть закрепить двумя рукоятками.

Демонтаж

Снять угольный фильтр, поворачивая на 90° рукоятки, которые фиксируют его с вытяжкой.

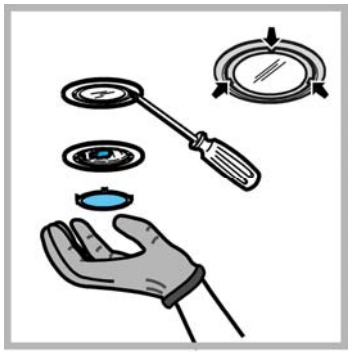


Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные дампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).



УТИЛИЗАЦИЯ

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

АНОМАЛИИ В РАБОТЕ

Если что-то не работает должным образом, перед тем как обратиться в Службу по техническому обслуживанию, выполните следующие простые проверки:

- Если вытяжка не работает:
  Проверить:
  - что бы не была прервана подача тока.
  - что бы была выбрана скорость.
- Если вытяжка плохо работает:
  Проверить:
  - что выбранная скорость двигателя достаточна для выработанного количества дыма и пара.
  - что кухня достаточно проветрена для того, чтобы вытяжка могла выполнить забор воздуха.
  - что угольный фильтр не отработан (вытяжка в режиме с рециркуляцией воздуха).
- Если вытяжка выключилась в ходе нормальной работы:
  Проверить:
  - что не прервана подача тока.
  - что не сработал однополюсный выключающий аппарат.

В случае возможных аномалий в работе, перед тем как обратиться в службу технического обслуживания отключить от электропитания аппарат минимум на 5 секунд, вынимая вилку и потом подсоединить его снова. Если аномалия в работе продолжает существовать обратиться в службу техобслуживания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель HKQB 6 X /HA
Высота **70-115 cm**
Ширина **59,8 cm**
Глубина **45 cm**
Вес брутто **17,6 Kg**
Потребляемая мощность **355 W**
Двигатель **1x315 W**
Освещение **2x20 W (G4 - 12V)**
Диаметр воздухоотвода **15 cm**

Модель HKQB 9 X /HA
Высота **70-115 cm**
Ширина **89,8 cm**
Глубина **45 cm**
Вес брутто **19,5 Kg**
Потребляемая мощность **355 W**
Двигатель **1x315 W**
Освещение **2x20 W (G4 - 12V)**
Диаметр воздухоотвода **15 cm**

Изделия соответствует с нормами:

- "Низкое напряжение 2006/95/EC (12-12-2006)
- "Электромагнитной совместимости" 2004/108/EC (15-12-2004)



Комплектующие, не входящие в комплект деталей к изделию

Изделие:	Вытяжка
Торговая марка: Торговый знак изготовителя:	Hotpoint ARISTON
Модель:	HKQB 6 X /HA HKQB 9 X /HA
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Польша
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-240
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50/60
Класс зашиты от поражения электрическим током	Класс защиты II
АЮ 77 В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.	Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: 2006/95/CEE от 12/12/06 (Низкое напряжение) с последующими изменениями - 2004/108/CEE от 15/12/04 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями - 93/68/CEE от 22/07/93 с последующими изменениями. - 2002/96CEE с последующими изменениями
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.
Производитель:	**Indesit Company S.p.A.** Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (AH), Италия
Импортер:	**ООО "Индезит РУС"**
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

McGrp.Ru



Сайт техники и электроники

Наш сайт McGrp.Ru при этом не является просто хранилищем инструкций по эксплуатации, это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находятся ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.